



Consejo Económico y Social

Distr.
GENERAL

E/1982/3/Add.21
10 noviembre 1982
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Primer período ordinario de sesiones de 1983

APLICACION DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS ECONOMICOS, SOCIALES Y CULTURALES

Informes presentados por los Estados Partes en el Pacto de conformidad
con la resolución 1988 (LX) del Consejo en relación con los derechos
comprendidos en los artículos 13 a 15

POLONIA

[27 de agosto de 1982]

I. ARTICULO 13: EL DERECHO A LA EDUCACION

A. La Constitución de la República Popular Polaca garantiza el derecho a la educación. El artículo 72 de la Constitución dispone que todos los ciudadanos tienen derecho a la educación.

La organización, estructura y funciones del sistema nacional de educación de Polonia se detallan en la ley de 15 de junio de 1961 sobre el desarrollo del sistema educacional. La ley declara que el sistema educacional tiene como objetivo la preparación de personal calificado para la economía y la cultura nacionales.

La educación es un factor fundamental para el desarrollo socialista de la sociedad. Toda persona tiene acceso a todos los niveles y tipos de educación, conforme a sus intereses y capacidad individual. La ley contiene las disposiciones más importantes sobre el funcionamiento del sistema educacional en Polonia, que incluye:

- a) Jardines de infantes para niños de 3 a 7 años de edad;
- b) Enseñanza primaria de 10 grados, que imparte educación obligatoria a niños y jóvenes desde los 7 a los 17 años de edad;

c) Escuelas secundarias de educación general de cuatro años; escuelas profesionales básicas de cuatro años y escuelas profesionales y técnicas de cinco años, y escuelas postsecundarias de uno o dos años (sin estatuto académico);

d) Instituciones de enseñanza superior.

B. El sistema educacional de Polonia asegura la formación de los jóvenes, de conformidad con las ideas y principios de los programas de las Naciones Unidas, teniendo en cuenta las opiniones y creencias de los niños y los jóvenes, fundado en actitudes humanistas hacia otras naciones y razas y en los ideales de paz. Los planes de estudio, especialmente los relacionados con el idioma polaco y las lenguas extranjeras, la historia, la geografía y la educación cívica, promueven esos contenidos en todos los niveles de la enseñanza. La instrucción relativa a estos temas se concentra, en especial, en:

a) La configuración del humanismo general y socialista, la profundización de la vida emotiva y el desarrollo de la capacidad para entender al mundo y sus pueblos;

b) El fomento de valores tales como el amor a la patria, a la libertad humana y a la hermandad de las naciones;

c) El fomento de la cooperación y la vinculación entre hombres de diferentes razas y pueblos y el respeto por los idiomas de otros países como valores perdurables de la cultura humana y un medio de comprensión mutua;

d) Poner de relieve las aspiraciones de paz y cooperación de la historia de Polonia y de la de otros países;

e) El reconocimiento del valor de las realizaciones de otros países;

f) Destacar la importancia del comercio y la cooperación económica para el desarrollo de todas las regiones y Estados, así como la necesidad de la cooperación internacional en la esfera de la protección del medio humano natural;

g) La enseñanza de idiomas extranjeros como requisito previo para los contactos internacionales, la cooperación y los intercambios económicos, científicos y culturales.

Además del sistema general de educación, hay también distintas formas y programas de educación, imbuidos del espíritu de tolerancia y amistad entre las naciones, las razas y las religiones como parte de la búsqueda por la paz mundial. En el proceso educativo se atribuye un papel especial a las escuelas asociadas con la UNESCO, así como a las vinculadas con el sistema de acuerdos bilaterales sobre cooperación cultural y científica entre Polonia y otros países.

C. El derecho a la enseñanza primaria

En el sistema de educación básica, la enseñanza primaria es universal, obligatoria, gratuita y tiene un plan de estudios unificado, que da a quienes concluyen el ciclo el derecho a continuar su educación.

/...

Los alumnos que obtienen clasificaciones inferiores al nivel considerado satisfactorio, pero que tienen interés en un oficio definido, al finalizar el sexto grado pueden matricularse en grados preparatorios vocacionales, cuya finalización se considera igual a la graduación en una escuela primaria.

Los niños impedidos concurren a escuelas especiales que forman parte de la estructura general educativa y se basan en los mismos principios respecto de la organización y los planes de estudio. Estas escuelas funcionan independientemente o como instituciones de atención especial, hospitales, etc., con un estatuto igual al de una escuela primaria o postprimaria.

Desde 1976 se ha continuado desarrollando la red de escuelas maternas para niños con anormalidades en su desarrollo. Centros concebidos para consultas de carácter educacional, vocacional o especializado suministran asistencia a los padres que tienen niños en esas condiciones.

En el mismo período se introdujeron ciertos cambios en la estructura de la red de escuelas primarias, en materia de organización y en el aspecto técnico.

Ello fue señalado por una disminución en el número de las escuelas menos organizadas en favor de las mejor organizadas. Por ejemplo, en las escuelas que cuentan con un solo maestro, el número de alumnos se redujo a un 10%. El número de alumnos en las escuelas mejor organizadas (escuelas colectivas rurales) aumentó considerablemente. En el año lectivo de 1979/1980, el 95,8% de los alumnos concurren a escuelas que tenían siete maestros o más (en 1976/1977 el porcentaje fue de 88,6) y sólo el 4,2% de los alumnos asistió a escuelas que tenían de uno a seis maestros.

D. El derecho a la enseñanza secundaria

Todos los alumnos graduados en la escuela primaria tienen derecho a continuar su educación en escuelas postprimarias, como por ejemplo escuelas secundarias generales y profesionales y escuelas profesionales básicas, en las que la matrícula es gratuita. Al final del período que se examina, concurrían a estas escuelas el 95% de los egresados de la escuela primaria, lo que significa que la enseñanza secundaria se hace cada vez más popular.

Los egresados de la escuela secundaria general tienen derecho a estudiar en las universidades después de aprobar los correspondientes exámenes de ingreso. Los egresados que no se proponen seguir estudios universitarios, pueden aprovechar la red de escuelas postsecundarias de distintas especialidades, que van de las matemáticas, física y ciencias naturales a las humanidades y los deportes.

E. El derecho a la enseñanza superior

1) Todo ciudadano de la República Popular Polaca tiene derecho a seguir estudios universitarios después de concluir la escuela secundaria. Todos los aspirantes, sin discriminación alguna, pueden elegir libremente cualesquiera de las facultades y especialidades de la universidad. Todos tienen que aprobar los exámenes de ingreso, con excepción de los campeones y los que llegan a la rueda

/...

final de las "Olimpiadas" sobre distintas asignaturas y los ganadores de los "Torneos de jóvenes maestros de tecnología". Se da por sentado que han adquirido conocimientos tan amplios en una esfera determinada que los exámenes de ingreso son para ellos una formalidad innecesaria. Sin embargo, el ingreso a la universidad sin aprobar el examen corresponde sólo en caso de que la asignatura que estudiará el aspirante sea idéntica al tema de la "Olimpiada" en la que participó.

Los exámenes de ingreso se rinden en las universidades en las que se han establecido comisiones especiales de admisión a la facultad. La admisión se basa en los conocimientos, las aptitudes y la capacidad del aspirante para la profesión elegida. Sin embargo, no es posible aplicar lo que antecede como único criterio, ya que los aspirantes han adquirido sus conocimientos bajo condiciones diferentes como resultado, entre otras cosas, de diferentes estándares de instrucción en sus respectivas escuelas secundarias. Por consiguiente, se ha introducido un elemento especial de justicia en el sistema de ingreso a la universidad en forma de puntos adicionales que se dan, por ejemplo, a los aspirantes que provienen de familias de obreros o agricultores.

El resultado de los exámenes de ingreso, que son anónimos para excluir toda posible parcialidad, siguen siendo el principal criterio. Los aspirantes que aprobaron los exámenes, pero que no pudieron matricularse por falta de vacantes, pueden solicitar su admisión al departamentos que aún tienen vacantes, en lo que los temas de los exámenes de ingreso son los mismos.

2) Los estudios universitarios son gratuitos. Esa gratuidad no depende de la naturaleza de la institución de enseñanza superior ni de la situación financiera o de otra índole del estudiante. Los estudiantes reciben asistencia financiera en forma de becas, hosteles gratuitos para estudiantes, comidas más baratas, etc.

3) Desde el comienzo del régimen socialista en Polonia, no ha habido discriminación respecto del acceso a la universidad. Ese es un problema ajeno para nosotros y, prácticamente, es muy difícil que pueda ocurrir.

F. El derecho a la educación fundamental

Las personas que no han completado la escuela primaria en el sistema escolar ordinario tienen oportunidad de recibir enseñanza en escuelas primarias vocacionales o siguiendo cursos que no requieran su concurrencia al edificio escolar. Los egresados de estas escuelas obtienen un certificado de escuela primaria que los habilita para continuar estudios en el sistema de enseñanza postprimaria. La red de estas escuelas satisface la necesidad social relativa a la educación de jóvenes de más de 15 años de edad que ya trabajan y que, por alguna razón importante, no han podido seguir estudios en las escuelas del sistema de enseñanza primaria obligatoria. Durante el período que se examina, el número de personas que concurrían a esas escuelas disminuyó en un 15% con respecto al de 1976. Interesan en especial a los jóvenes, cuyo porcentaje es muy reducido en estas escuelas, debido al gran desarrollo del sistema escolar descrito en las secciones C y D.

/...

G. El desarrollo del sistema escolar

En el período 1979-1980, los gastos gubernamentales para educación aumentaron sistemáticamente, llegando a 69.381 millones de zlotych en 1980, cifra que se compara con 50.952 millones de zlotych en 1976. Esta suma constituye el 3,39% del ingreso nacional bruto en 1980 y el 3,05% de ese ingreso en 1976, aunque los medios materiales y financieros para educación suministrados por el Estado no satisfacen aún totalmente las necesidades.

En Polonia, la educación se financia con recursos de dos fuentes principales: el presupuesto nacional y los medios financieros suministrados por organizaciones sociales e instituciones estatales; el presupuesto central se hace cargo del 5% de los gastos y el 95% restante es sufragado por las dependencias del gobierno local. Los medios financieros suministrados para fines educacionales por las organizaciones sociales y las instituciones estatales (lo que se aplica principalmente a las escuelas profesionales administradas por organizaciones cívicas y establecimientos fabriles) representan alrededor del 5% de los gastos totales para educación.

Dado que la Constitución de la República Popular Polaca garantiza la educación gratuita en todos los tipos de escuelas, los gastos para educación de la población se reducen prácticamente a un mínimo, es decir, la adquisición de manuales, cuadernos, etc.

Los datos estadísticos que figuran a continuación indican el número de alumnos y estudiantes en 1976 y 1981. La disminución en su número se debe a los cambios en la estructura demográfica de la población.

Especificación	Años lectivos	
	1975/1976	1980/1981
Número de alumnos en las escuelas primarias (miles)	4 310	4 162
Número de egresados de las escuelas primarias (miles)	566	487
Graduados de la escuela primaria matriculados en la enseñanza postprimaria (porcentaje)	94,3	97,8
Número de estudiantes en las escuelas secundarias generales (miles)	472	345
Número de estudiantes en escuelas vocacionales (miles)	2 058	1 851
Número de estudiantes universitarios (miles)	468	452

/...

H. Establecimiento de un sistema adecuado de becas

Los alumnos de las escuelas primarias y secundarias pueden aspirar a becas conforme a las condiciones establecidas en la ley de 15 de julio de 1961 sobre desarrollo de la educación. Las becas completas o parciales se otorgan teniendo en cuenta la situación financiera de la familia del estudiante. El sistema abarca a unos 12.000 alumnos de escuelas primarias, 34.700 estudiantes de escuelas secundarias generales (10% del total) y 288.900 estudiantes de escuelas profesionales básicas (26% del total). El otorgamiento de becas a estudiantes universitarios está regido por las ordenanzas de 1974, 1977, 1978 y 1980 del Ministerio de Ciencia, Enseñanza Superior y Tecnología. El sistema de becas tiene tres objetivos fundamentales:

a) Crear mejores condiciones materiales de estudio para los jóvenes de escasos recursos y mejorar el nivel de rendimiento de los estudiantes;

b) Estar en consonancia con el sistema de empleo de los graduados, de conformidad con las necesidades públicas y las previstas. El sistema de becas, que abarca el 44,9% de la totalidad de los estudiantes, ayuda financieramente a los estudiantes que pertenecen a familias con un ingreso anual inferior al promedio nacional.

Para armonizar el sistema de becas con la política en materia de empleo, fueron introducidas las becas patrocinadas por instituciones y empresas laborales, que ulteriormente emplearán a los becarios que han patrocinado. El porcentaje de estudiantes beneficiado por este sistema aumentó de 2,8% en 1976 a 10,9% en 1980.

El sistema de becas y la amplia concepción de la ayuda material que reciben los estudiantes están libres de toda parcialidad o discriminación.

I. El mejoramiento de las condiciones materiales del personal docente

Escuelas primarias y secundarias

El estatuto jurídico de los docentes está regido por la ley titulada "Carta de Derechos y Obligaciones del Docente", aprobada en 1974. La ley y las reglamentaciones subsiguientes del Consejo de Ministros y del Ministro de Educación, promulgadas entre 1976 y 1980, están destinadas a mejorar en forma constante las condiciones económicas de los docentes. Después de otorgar a los docentes un aumento de sueldo conforme a los niveles establecidos por la ley, en 1978 y 1980 se otorgaron otros aumentos. Aunque ha aumentado gradualmente el sueldo medio del docente, es aún inferior a la remuneración media de los ingenieros industriales. En 1981 se dieron a conocer nuevas disposiciones jurídicas para mejorar la situación económica de los maestros, entre otras cosas, mediante la disminución del número de horas semanales de clase que tienen obligación de dictar, mayor remuneración por trabajo en condiciones penosas, primas por enseñar a cursos con más de 25 alumnos, remuneración de las horas extraordinarias, etc. Continúa llevándose a cabo un estudio de las disposiciones jurídicas relativas al estatuto de los docentes.

/...

Escuelas de enseñanza superior

Las remuneraciones de los docentes universitarios son reguladas por la ley de 1974. Son relativamente menores que las de otros empleados con antecedentes educacionales y experiencia laboral comparables. Su tasa de aumento ha demostrado ser insuficiente e inadecuada en relación con el aumento de los precios y, en consecuencia, en 1978 y 1980 se hizo necesario introducir enmiendas. En la actualidad, los docentes universitarios pueden aumentar sus ingresos mediante actividades adicionales, como por ejemplo asesoramiento, publicaciones o trabajo por encargo.

El sistema de remuneraciones de los docentes universitarios ha sido criticado por sus imperfecciones. Las críticas provienen de los docentes mismos y del ministerio correspondiente. En consecuencia, se preparó un nuevo sistema de remuneraciones que, en la actualidad, es objeto de un análisis más amplio.

J. El derecho a la elección de escuela

1) Las escuelas y demás establecimientos educacionales distintos de los establecidos por las autoridades públicas funcionan de conformidad con la Constitución y demás leyes. En consecuencia, las organizaciones, instituciones y órganos corporativos tienen derecho a establecer escuelas de las clases que determinan los estatutos. Las escuelas cuyas normas educacionales cumplen con ciertos requisitos mínimos pueden adquirir los mismos derechos que las escuelas oficiales.

2) Las iglesias pueden impartir enseñanza religiosa a los niños cuyos padres o tutores así lo desean. La enseñanza es impartida por sacerdotes o laicos con la preparación adecuada. Dada la naturaleza laica de las escuelas en Polonia, la enseñanza religiosa se imparte fuera del edificio escolar.

3) El sistema escolar de Polonia también incluye escuelas, de nivel primario y secundario, en las que la enseñanza se imparte en idiomas distintos del polaco. Fueron establecidas para educar a niños de grupos étnicos diferentes y permitirles estudiar su idioma, así como la historia y tradición de sus respectivos pueblos. El número de esas escuelas ha demostrado ser suficiente para satisfacer las necesidades de los niños interesados.

II. ARTICULO 14: EL PRINCIPIO DE LA ENSEÑANZA OBLIGATORIA Y GRATUITA PARA TODOS

La enseñanza primaria gratuita, garantizada por la ley para todo niño de más de 7 años es obligatoria hasta la terminación de la escuela primaria. Los niños que no completan la escuela en un período determinado están obligados a hacerlo antes de cumplir los 17 años. Los directores de escuela y los consejos de docentes están encargados de poner en práctica el principio de la educación obligatoria para todos los niños de una zona determinada. Se mantienen en contacto con las oficinas de registro de la población, las organizaciones cívicas y los padres. Conforme a la ley, puede dejarse sin efecto la obligatoriedad de la enseñanza para los niños impedidos o que son enfermos crónicos. En el período que se examina, el 0,25% de todos los niños fue exento de ese deber, principalmente por razones de salud.

/...

III. ARTICULO 15: EL DERECHO A PARTICIPAR EN LA VIDA CULTURAL Y A
GOZAR DE LOS BENEFICIOS DEL PROGRESO CIENTIFICO
Y DE LA PROTECCION DE LOS INTERESES DERIVADOS
DE LA CONDICION DEL AUTOR

A. El derecho a participar en la vida cultural

1) El derecho de toda persona a participar en la vida cultural está garantizado por la Constitución que, en el artículo 73, dispone que:

"1. Los ciudadanos de la República Popular Polaca tienen derecho a gozar de las conquistas culturales y a participar activamente en el desarrollo de la cultural nacional.

2. Ese derecho está asegurado en medida cada vez más amplia por el desarrollo y la accesibilidad al pueblo trabajador de la ciudad y del campo de las bibliotecas, de los libros y la prensa, de la radio, del cine, los teatros, museos y exposiciones; de las casas de la cultura, los clubes y las salas de recreo, así como por las medidas para apoyar y estimular la creación cultural de las masas populares y el desarrollo de su talento creador."

Este derecho constitucional se ejerce en virtud de varias leyes, que incluyen:

- a) La ley de 15 de diciembre de 1951 sobre cinematografía;
 - b) La ley de 10 de julio de 1952 sobre propiedad intelectual;
 - c) La ley de 15 de febrero de 1962 sobre la protección de los valores culturales y sobre museos;
 - d) La ley de 29 de junio de 1962 sobre escuelas superiores de arte;
 - e) La ley de 9 de abril de 1968 sobre autorización para desarrollar actividades públicas artísticas, recreativas y deportivas;
 - f) La ley de 9 de abril de 1968 sobre bibliotecas.
- 2) a) El presupuesto nacional asigna fondos para el fomento de la cultura en Polonia. Además, el derecho a participar en la vida cultural se ejercita gracias a fondos especiales, tales como: el fondo de desarrollo de las bellas artes (becas para artistas), el fondo de becas para escritores, los fondos de desarrollo cultural de las vaivodías y los fondos de distrito para la reconstrucción de monumentos.
- b) En Polonia existen más de 100 instituciones teatrales. La mayoría de los teatros ofrecen representaciones en más de un escenario. Muchos de ellos salen regularmente en gira, visitando localidades que no cuentan con teatros (incluso las zonas rurales).

/...

El único criterio empleado para la selección del repertorio es la importancia que tiene una obra para el patrimonio cultural de la humanidad. El más popular es el repertorio clásico, polaco y extranjero, en respuesta a la tradición, las políticas actuales culturales, las aspiraciones de los artistas y los intereses del público.

Los teatros polacos participan activamente en las temporadas teatrales de otros países, por ejemplo, en Yugoslavia (1976), Francia (1977), Venezuela (1978), los Países Bajos (1980), Italia (1981), y en muchos otros importantes acontecimientos internacionales, como festivales, congresos, simposios y conferencias. Los festivales internacionales de teatro organizados en Polonia y las visitas de compañías teatrales extranjeras permiten al público polaco conocer el teatro de otros países, incluso de los más lejanos, como por ejemplo Argelia, Brasil, Haití, India, Irán, Japón, México, Togo y Venezuela. Esta clase de acontecimientos promueve el intercambio de experiencias entre actores de distintos países.

En la actualidad, Polonia tiene 18 salas de concierto, 19 sociedades filarmónicas, 4 orquestas sinfónicas y 5 orquestas de cámara. Alrededor de 20 festivales de música se celebran en Polonia, incluso importantes acontecimientos internacionales, como por ejemplo "El otoño de Varsovia", festival de música contemporánea, el "Wratistavia Cantans", festival de oratorios y cantatas y "Musica Antiqua Europea Orientalis". Durante las vacaciones de verano se celebran numerosos festivales nacionales en balnearios de aguas termales, acontecimientos que fomentan considerablemente el desarrollo de la cultura musical en Polonia. Por consiguiente, puede hablarse de acceso popular a la cultura musical en Polonia.

El principal criterio utilizado en la elección del repertorio de las instituciones musicales profesionales es el de su valor para el patrimonio cultural de la humanidad. El repertorio está integrado principalmente por música clásica polaca e internacional. La música contemporánea del siglo XX representa alrededor del 15% del repertorio.

Al mismo tiempo, las sociedades filarmónicas y las orquestas sinfónicas dan conciertos para niños y jóvenes (aproximadamente 12.000 conciertos anuales). Los programas musicales que se transmiten por televisión desempeñan un importante papel en la difusión de la cultura musical. En Polonia hay 14 butacas de cinematógrafo por cada mil habitantes. La red estatal de cinematografía está integrada por 19 centros de vaivodía administrados por las empresas de distribución de películas de vaivodía, agrupadas en el Sindicato de Distribución de Películas. El Sindicato es la organización central para la administración de la industria cinematográfica. También se han creado cineclubes para popularizar los filmes de más difícil comprensión para el público en general.

En los centros culturales, museos y clubes de libros y de la prensa se organizan exposiciones artísticas, así como galerías. El Sindicato de artistas polacos y el de fotógrafos artísticos polacos cuentan con sus propias salas de exposición.

/...

Las bibliotecas desempeñan una importante función en el desarrollo de la cultura, la ciencia y la educación. El sistema de bibliotecas incluye bibliotecas públicas, científicas, especializadas, pedagógicas y escolares. Las bibliotecas públicas constituyen la red básica de bibliotecas en Polonia, que consiste en bibliotecas anexas, rurales y de vaivodía. La más importante es la Biblioteca Nacional, a la que corresponde la labor de preservar el patrimonio literario polaco y reunir la producción literaria sobre Polonia. Las bibliotecas públicas de vaivodías ayudan y supervisan a las bibliotecas rurales y capacitan a su personal. En todas las comunidades rurales funcionan bibliotecas públicas.

Las bibliotecas científicas desempeñan un importante papel en el fomento del desarrollo científico y cultural. Hay bibliotecas científicas principalmente en las escuelas de enseñanza superior y en los institutos de investigación. Las bibliotecas especializadas se hallan instaladas en establecimientos laborales. Su principal objetivo es ayudar a los trabajadores a aumentar sus conocimientos profesionales. Las bibliotecas pedagógicas y escolares funcionan en las escuelas y demás establecimientos educacionales para servir a las necesidades de los niños y los jóvenes, así como de los docentes. Ayudan a los docentes en el desempeño de sus actividades profesionales y a perfeccionar sus conocimientos.

La utilización de las bibliotecas en Polonia es gratuita, con excepción de algunas bibliotecas privadas.

En Polonia hay unos 400 museos. Reciben alrededor de 18 millones de visitantes anualmente. El Ministerio de Cultura y Artes tiene a su cargo la financiación de unos 40 museos nacionales. Además de las exposiciones permanentes, los museos ofrecen anualmente alrededor de 2.000 exposiciones periódicas, 9.000 conferencias, 12.000 exhibiciones cinematográficas y varios cientos de conciertos. Los museos amplían sistemáticamente sus colecciones, las conservan y añaden nuevos elementos. También organizan actividades educacionales para los niños en edad escolar, los trabajadores y demás personas interesadas.

Los centros de cultura y los clubes actúan fundamentalmente como organizadores de la vida cultural de la sociedad. En Polonia hay alrededor de 600 centros de cultura, 24.000 clubes de cultura y 37.000 grupos artísticos de aficionados. También hay centros culturales en las comunidades rurales. Organizan las actividades culturales en las aldeas y cooperan en la labor de los centros culturales, los clubes de cultura y las salas diurnas de las aldeas. Los clubes de cultura de las vaivodías desarrollan sus propias actividades culturales y coordinan las actividades de todas las instituciones culturales a nivel de vaivodía ayudando a estas instituciones en la capacitación de activistas.

Las organizaciones cooperativas administran su propia red de instituciones y centros culturales. El Sistema Cooperativo Editorial de los Trabajadores (Prasa-Książka-Ruch) desempeña un papel especialmente importante al respecto. Administra la red de clubes de la prensa y del libro internacional en los "caféclubes" de aldeas y ciudades. Las cooperativas rurales organizan actividades similares. Sostienen clubes rurales y centros femeninos, denominados "la mujer práctica".

/...

Las cooperativas de vivienda también tienen instituciones y centros culturales ubicados en zonas residenciales. Los distritos residenciales más amplios cuentan con sus propios clubes culturales, con anexos en diferentes zonas del distrito.

Las organizaciones juveniles tienen sus propios centros y clubes culturales para jóvenes. Existen clubes de esa naturaleza en Wroclaw, Cracovia, Gdansk y Varsovia. En todas las sedes universitarias de Polonia funcionan clubes de estudiantes. Los centros para los jóvenes son organizados también por el Ministerio de Educación (Palacios y centros de cultura para los jóvenes). Sus servicios son gratuitos.

Las asociaciones culturales y sociales y los grupos artísticos desarrollan formas concretas de actividades culturales institucionalizadas. Entre estas últimas, cabe mencionar las sociedades regionales culturales. Sus actividades se concentran principalmente en la difusión de las mejores tradiciones y realizaciones contemporáneas de una región determinada o de una zona étnica en especial. Todas ellas reciben del Estado apoyo financiero y en materia de organización.

Además de la red de instituciones culturales antes mencionadas, existe un amplio movimiento artístico de aficionados, abierto a toda la población, que hace posible la participación en la vida cultural, cualesquiera sean los conocimientos o el nivel educacional del participante.

c) La política cultural procura alcanzar los siguientes objetivos:

- i) Lograr la plena democratización en la esfera de la cultura;
- ii) Crear condiciones favorables para el acceso cada vez más amplio al patrimonio cultural del país y de la humanidad;
- iii) Crear las mejores condiciones posibles para el desarrollo de la creación artística;
- iv) Fomentar la actividad cultural de la población asegurando que la cultura es parte de la actividad social general y un elemento importante en la formulación de la identidad cultural. A este respecto, las organizaciones sociales y culturales desempeñan un importante papel.

Los objetivos que anteceden requieren el planeamiento y la ejecución de tareas generales, como por ejemplo el desarrollo de la cultura nacional y la popularización del patrimonio cultural de la humanidad.

El acceso al conjunto de realizaciones de la cultura mundial fomenta el desarrollo general de la cultura de Polonia.

- d) Polonia es, en principio, un país étnicamente homogéneo. En su territorio sólo viven algunas pequeñas minorías étnicas, a las que se han proporcionado todos los medios necesarios para satisfacer sus necesidades culturales. Algunos grupos étnicos cuentan con sus propias asociaciones de carácter social y cultural. Hay siete asociaciones de esa índole en

/...

Polonia. Organizan la vida cultural de sus miembros, por ejemplo mediante la creación de grupos folclóricos de aficionados y el mantenimiento de sus tradiciones culturales.

Los festivales y las exposiciones organizadas por estas asociaciones ayudan a fomentar el intercambio de experiencias entre estos grupos y permiten que sus respectivas poblaciones se familiaricen con sus culturas. Los mejores conjuntos participan en distintos festivales internacionales.

Las asociaciones publican sus propios periódicos sociales y culturales, así como libros y calendarios, en su propia lengua. También administran los clubes culturales que les permiten mantener sus tradiciones culturales.

En cooperación con las instituciones públicas, las asociaciones capacitan a los instructores para los grupos folclóricos. Periódicamente se organizan cursos de capacitación y seminarios.

e) Véase la sección D, párrafos 1) y 2).

f) El 29 de septiembre de 1976, Polonia adhirió a la Convención de 16 de noviembre de 1972 para la protección del patrimonio mundial, cultural y natural. Después de ratificar la Convención, Polonia añadió los siguientes monumentos históricos a la lista del patrimonio mundial: el complejo arquitectural de la ciudad de Cracovia, la mina de sal de Wieliczka y el sitio en que estuvo ubicado el campo de concentración nazi de Oswiecim (Auschwitz).

Polonia ha participado activamente en los esfuerzos encaminados a la elaboración de acuerdos internacionales relativos a la protección del patrimonio cultural y arquitectónico, cooperando con los institutos de conservación y expertos de otros países y en la restauración de monumentos históricos en el exterior (en Egipto, Argelia, Yugoslavia y Viet Nam).

g) El sistema jurídico de Polonia, en especial la Ley de la Propiedad Intelectual y la Ley sobre Asociaciones, garantiza la libertad de la creación artística y el derecho a asociarse para la protección de los intereses materiales y personales de los artistas. En virtud de la legislación sobre la propiedad intelectual en vigor, toda actividad creadora de carácter individual está protegida. Como cuestión de principio, todos los artistas son tratados en la misma forma, sin importar su afiliación a asociaciones profesionales, su ciudadanía, su lugar de residencia o la publicidad, si la hubiera, disfrutada por su obra.

h) La educación vocacional en la esfera de la cultura y del arte es impartida por la red de escuelas de arte que preparan personal especializado (instructores), tales como bibliotecarios, vendedores de libros, especialistas en la conservación de obras de arte, etc.

Las escuelas de arte son uno de los principales factores para el desarrollo de la cultura y del arte en Polonia; desempeñan una importante función en la democratización de la cultura y en su fomento entre el público en general.

/...

Los datos que figuran a continuación indican la tasa de desarrollo de la red de escuelas de arte entre 1976 y 1980:

	<u>1976</u>	<u>1980</u>
Número de escuelas de música de nivel primario	180	199
Número de escuelas de música de nivel secundario	89	105
Número de escuelas de arte de nivel superior	16	17
Número de alumnos en las escuelas de música de nivel primario	35 596	36 617
Número de alumnos en las escuelas de música de nivel secundario	14 261	16 801
Número de estudiantes de jornada completa	6 124	6 247
Número de estudiantes que siguen cursos fuera del edificio de la escuela	1 208	1 309
Número de egresados de las escuelas primarias	2 789	5 317
Número de egresados de las escuelas secundarias	1 992	2 206
Número de graduados de los cursos ordinarios	1 005	1 176
Número de graduados de los cursos dictados fuera del edificio de la escuela	168	218

También imparten educación artística 992 centros artísticos, a los que en 1980 concurrían 59.474 personas.

3) El desarrollo y difusión de la cultura entre la población tropieza con algunas dificultades, entre ellas:

- a) Desigual expansión de la infraestructura cultural;
- b) Escasez de recursos extraordinarios para el desarrollo de las instituciones culturales necesarias para superar las disparidades existentes entre las distintas regiones del país;
- c) Escasez de posibilidades tecnológicas modernas en materia de imprentas y grabación de sonido;

/...

d) Escasez de monedas fuertes necesarias para adquirir instrumentos musicales complejos, papel para imprimir o materiales especiales utilizados en las bellas artes;

e) Edificios inadecuados y dificultades en el mantenimiento.

B. El derecho a gozar de los beneficios del progreso científico y de sus aplicaciones

1) En el último quinquenio se han observado visibles progresos en el acceso a las realizaciones científicas y tecnológicas y la aplicación de esas realizaciones. Ello ha resultado posible en gran parte gracias al establecimiento de un sistema nacional de información científica basado en las técnicas de elaboración de datos y la amplia utilización de equipo electrónico. Lo último se fundó en la ordenanza No. 35 del Consejo de Ministros, de 12 de febrero de 1971, sobre el desarrollo de la información científica, tecnológica y económica, así como en la decisión No. 3 del Presidium del Gobierno, de 11 de enero de 1974, que estableció las principales directrices para la expansión de las actividades relacionadas con la información. La resolución del Comité sobre Elaboración de Datos, de 26 de julio de 1975, también contenía detalladas directrices. Desde 1976, estas actividades han entrado en la etapa de la aplicación, regidas por la instrucción No. 20 de 18 de agosto de 1978, del Ministro de Ciencia, Enseñanza Superior y Tecnología, sobre la información relativa a las obras de desarrollo e investigación.

2) y 3) En 1980, se desarrolló la primera etapa de un programa a largo plazo, denominado Sistema de Información Científica, Tecnológica y de Organización. Se concentraba en las cuestiones metodológicas y de organización, así como en proyectos experimentales en determinadas esferas. Prosiguen los esfuerzos para expandir el Sistema y lograr su pleno funcionamiento.

Conforme al Sistema, la información es reunida, elaborada y puesta a disposición de sus usuarios. El Sistema complementa los demás sistemas de información del Gobierno y forma parte de una red integrada. Es sumamente flexible y abarca todas las disciplinas científicas y todas las esferas de la actividad humana, científica y tecnológica. Se obtiene información de todas las fuentes accesibles, nacionales y extranjeras, que incluyen libros y periódicos, fuentes especiales, licencias, normas, impresos e informes de vieja data, disertaciones, archivos, manuscritos, descripciones bibliográficas, resúmenes, análisis documentales, traducciones, mapas, dibujos, etc.

Toda la información, cualquiera sea su origen o el lugar en que está almacenada, puede ser recuperada por todos los usuarios del Sistema. Abarca todas las dependencias de organización del país que desarrollan actividades conexas, incluso las escuelas de enseñanza superior, los institutos científicos, los órganos administrativos estatales, las organizaciones sociales y políticas, los organismos económicos de todos los niveles, las dependencias judiciales, educacionales y culturales, así como los centros de la red nacional e información. Los principales usuarios del Sistema son las autoridades políticas y económicas, las autoridades de la administración local, las empresas, los investigadores, los docentes, los inventores, los artistas, los estudiantes y todas las demás personas que utilizan

/...

el Sistema por razones profesionales. La cooperación bilateral con los sistemas extranjeros de información y las organizaciones internacionales se centra en todas las esferas de la ciencia y la economía.

El Sistema comprende asimismo varios sistemas regionales y filiales especializados. Para aumentar su eficacia, se publican numerosos boletines informativos en forma de periódicos, dirigidos a los especialistas de determinadas esferas.

C. La protección de los intereses morales y materiales de los autores

1) Los intereses morales y materiales de los autores se hallan protegidos por la ley de 10 de julio de 1952 sobre propiedad intelectual, juntamente con sus correspondientes reglamentaciones ejecutivas. Las realizaciones científicas, culturales y artísticas están protegidas por el artículo 23 del Código Civil. Los tribunales de las vaivodías dirimen las controversias relativas a la protección de los derechos de autor.

2) Las medidas prácticas para la protección de los intereses morales y materiales del artista se encaminan a perfeccionar la institución de la propiedad intelectual, en especial respecto de todos los aspectos relativos a los derechos de autor que constituyen la base material que permite la labor creadora, incluso las becas, las licencias con sueldo y los préstamos para la construcción del taller del artista, así como a mejorar la labor de las instituciones encargadas directamente de la propiedad intelectual, como por ejemplo la Sociedad de Autores (ZAIKS) o la Agencia de autores. La ley de 27 de septiembre de 1973 sobre pensiones para los artistas y sus familias garantiza condiciones materiales satisfactorias para los artistas y sus familiares.

D. Las medidas adoptadas para la conservación, el desarrollo y la difusión de la ciencia y la cultura

1) y 2) El artículo 5 de la Constitución declara que la República Popular Polaca asegurará el desarrollo general de la ciencia y la cultura nacionales.

En cumplimiento del artículo 11 de la Constitución, Polonia desarrolla la vida económica y cultural del país de acuerdo con los planes socioeconómicos nacionales, y el principal objetivo de la política socioeconómica del país es, entre otros, mejorar firmemente los servicios culturales de la sociedad.

En el capítulo 6 de la Constitución, titulado "Organos locales de la administración y del poder del Estado", se establece que los Consejos populares están encargados del desarrollo cultural general en su jurisdicción (artículo 46) y utilizan todos los recursos y posibilidades locales en la realización del desarrollo cultural total y la expansión de las instituciones y servicios relacionados con él (inciso 1 del artículo 49).

Los derechos y deberes fundamentales de los ciudadanos polacos enunciados en la Constitución incluyen el derecho a gozar de las conquistas culturales y a participar activamente en el desarrollo de la cultura nacional (inciso 1 del artículo 73).

/...

Ese derecho está asegurado por el desarrollo y la accesibilidad al pueblo trabajador de las bibliotecas, de los libros y la prensa, de la radio, del cine, los teatros, museos y exposiciones, de los centros de la comunidad, los clubes y las salas de recreo, así como por las medidas para estimular la creación cultural (inciso 2 del artículo 73). Polonia estimula el desenvolvimiento de las artes y las letras que expresan las necesidades y aspiraciones del pueblo y responden a las mejores tradiciones progresistas del país (artículo 75). Se protege especialmente la creación intelectual y a los trabajadores de la literatura y del arte (artículo 77). Las mujeres gozan de derechos iguales a los del hombre en todos los campos de la vida cultural (inciso 1 del artículo 78). Este principio se aplica a todas las personas, sin distinción de nacionalidad, raza o religión (inciso 1 del artículo 81). El artículo 84 de la Constitución garantiza a los ciudadanos el derecho de asociación para promover las actividades culturales y declara que las asociaciones culturales, lo mismo que las demás organizaciones sociales, agrupan a los ciudadanos para su activa participación en la vida cultural.

E. El derecho a la libertad para la investigación científica y para la actividad creadora

1) y 5) La legislación de Polonia no restringe en manera alguna la libertad de la labor de investigación ni de las actividades creadoras. Se han aprobado distintas disposiciones jurídicas concretas relativas a becas, exenciones impositivas, etc., para estimular y facilitar las actividades creadoras. Las sociedades de artistas se hallan bajo la protección del Ministro de Cultura y Artes, que financia parcialmente sus actividades mediante subsidios con cargo al presupuesto nacional. Los escritores, artistas y compositores se benefician considerablemente merced a un amplio sistema de becas, en forma de un fondo de fomento, adquisiciones con fines de fomento, el fondo de becas, etc. Se satisfacen en la medida de lo posible las necesidades materiales del artista, conforme a las sugerencias formuladas por los sindicatos y las sociedades de que son miembros los artistas.

La aplicación del derecho a la libertad de la investigación científica se basa en lo siguiente:

- a) Las principales esferas y temas concretos de investigación son definidos por los medios científicos y los mismos estudiosos;
- b) Los resultados de la investigación se juzgan solamente en base a sus méritos científicos; en cuanto a su aplicación práctica, son también evaluados en relación con sus méritos económicos;
- c) Se constituyen equipos de investigación para satisfacer las necesidades del proceso de investigación;
- d) El papel del sector administrativo se limita a suministrar un favorable marco jurídico, financiero y de organización para la labor científica.

La labor científica en los institutos de enseñanza superior incluye, sobre todo, investigación y estudios independientes para lograr el progreso científico.

/...

Las instituciones de enseñanza superior tienen a su cargo y determinan las esferas, organización y financiación de la investigación científica, factor que garantiza la plena libertad de investigación. En los programas de investigación a largo plazo preparados por las sociedades científicas se tienen en cuenta las esferas de la investigación científica a las que se debe asignar prioridad en razón de su importancia para el desarrollo socioeconómico del país. Este es también el objetivo de las reuniones de especialistas, así como de las numerosas resoluciones y decisiones adoptadas por los sucesivos Congresos Científicos de Polonia, la Academia Polaca de Ciencias y sus comités, y de los informes preparados por equipos de expertos designados para desarrollar determinados proyectos por el Consejo Central de Ciencia y el Ministerio de Ciencia, Enseñanza Superior y Tecnología.

Parte de esta investigación se refiere a los denominados proyectos clave, de sección o entre secciones, patrocinados por el Gobierno y controlados centralmente. Debido a su especial importancia, al asignarse los recursos se da prioridad a esos proyectos. Equipos de científicos encargados de la coordinación determinan el alcance de la investigación, las dependencias ejecutivas, las finanzas y los objetivos que se han de alcanzar. Estos equipos tienen libertad para actuar de conformidad con sus creencias y convicciones. Una apropiada evaluación de los resultados de la investigación se logra gracias a un sistema ampliado de autoevaluación, dentro de las sociedades científicas, que incluye el examen de los resultados y su presentación a las distintas conferencias, seminarios y simposios científicos. Las instituciones administrativas no tienen competencia para emitir juicios sustantivos sobre la investigación y sus resultados.

Para evaluar determinados proyectos, se designa a comisiones especiales, presididas por científicos. Se asignan cuantiosos recursos financieros para el fomento de la investigación científica. En la actualidad, los gastos se hallan limitados solamente por la capacidad financiera del presupuesto nacional. El Ministerio se preocupa constantemente de aumentarlos.

Las leyes relativas a la enseñanza superior y los institutos científicos, que actualmente se hallan en preparación, otorgarán mayor independencia a los centros científicos, simplificarán los procedimientos administrativos en las actividades científicas y aumentarán su eficacia. Estas leyes representarán un nuevo paso para transferir el proceso de adopción de decisiones a las escuelas de enseñanza superior y los institutos científicos, que son las dependencias de investigación encargadas directamente de la ejecución.

En Polonia no existen restricciones al intercambio de información científica y técnica o de opiniones y experiencias entre los centros científicos nacionales y del exterior. Las pocas restricciones que existen se aplican a áreas específicas limitadas que se hallan sometidas a protección análoga en todos los países. En términos generales, el Estado y sus órganos fomentan, ayudan e inspiran el intercambio de información.

La libertad de investigación y el intercambio de información se manifiesta por el hecho de que todas las sociedades científicas disfrutan de la condición de instituciones de elevada utilidad pública y que se asegura a estas organizaciones autónomas una influencia apropiada en la vida científica.

/...

F. El fomento y el desarrollo de la cooperación y de las relaciones internacionales en cuestiones científicas y culturales

Ciencia

1) La cooperación internacional que procuran establecer las escuelas de enseñanza superior y otras instituciones dependientes del Ministerio correspondiente está regida por la ordenanza No. 10 del Ministro de Ciencia, Enseñanza Superior y Tecnología, de 22 de marzo de 1980.

La cooperación establecida por los institutos de enseñanza superior incluye: proyectos de investigación conjunta, formación de personal, actividades en las organizaciones internacionales pertinentes y proyectos conjuntos en la esfera de la información científica, tecnológica y económica.

La labor de investigación conjunta incluye: la investigación llevada a cabo por equipos mixtos, la investigación fundada en la división del trabajo y un calendario establecido, el intercambio de los resultados de la investigación, el intercambio de información y documentación, la utilización de las instalaciones del asociado y consultas científicas y capacitación especializada.

- a) Esa colaboración, establecida por los institutos de enseñanza superior con las instituciones científicas del exterior, se basa en acuerdos apropiados. En 1980, las escuelas de enseñanza superior concertaron 66 acuerdos de esa naturaleza, con lo que se llegó a un total de 487, que abarcan todas las esferas de la ciencia. Casi todas las escuelas de enseñanza superior han celebrado acuerdos con sus contrapartes del exterior. En su mayoría fueron concertados con los siguientes países: República Democrática Alemana (84), Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (60), Francia (58), Checoslovaquia (50), Estados Unidos de América (37), Hungría (36), Italia y Bulgaria (20 cada uno). El número de proyectos en ejecución en virtud de esos acuerdos aumentó de 939 en 1976 a 1.492 en 1980. Alrededor del 10% de la investigación llevada a cabo por los institutos de enseñanza superior de Polonia se realiza en el marco de la cooperación internacional. Los proyectos más importantes son los concebidos para satisfacer necesidades prácticas directas.
- b) La cooperación científica no puede mantenerse sin contactos de carácter personal. A este respecto, hay posibilidades amplias y siempre crecientes: el número de visitas al extranjero efectuadas por los científicos aumentó de 12.052 en 1979 (con el patrocinio del Ministerio de Ciencia y sus dependencias a 15.850 en 1980. La mayoría de los viajes fueron para capacitación e investigación (6.003) o incluyeron la participación en acontecimientos científicos internacionales (4.880). En 1980, 3.540 estudiantes fueron enviados a seguir cursos de verano en el exterior. Viajaron respondiendo a invitaciones privadas 7.044 personas y los gastos de 4.529 visitas fueron sufragados con recursos de Polonia, en tanto 11.321 viajes fueron pagados por los huéspedes.

Obtuvieron la condición de miembros en organizaciones y sociedades científicas extranjeras 60 instituciones, que son miembros de 49 sociedades. Asimismo, 302 personas son miembros de 186 sociedades científicas.

/...

Cultura

1) Desde que Polonia ratificó el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, no se han aprobado nuevas leyes ni disposiciones administrativas en materia de contactos y cooperación culturales con el exterior. Teniendo presentes las disposiciones del Pacto, en 1975 el Ministerio de Cultura y Artes preparó su "Programa de mayor cooperación e intercambios culturales con el exterior". El Programa describe las tareas, formas y métodos de la cooperación cultural con otros países que deben suministrar una rápida expansión de la cooperación con todos los países, sin tener en cuenta las diferencias en sus sistemas políticos, nivel de desarrollo económico, religión o tradición.

- a) La ejecución del Programa en Polonia, entre 1976 y 1980, ha tenido como resultado 17 nuevos acuerdos bilaterales sobre cooperación cultural y científica con países de Europa, Africa, América Latina y Asia. El número de países con los que Polonia mantiene vínculos de cooperación como resultado de acuerdos bilaterales ascendió a 61, lo que debe considerarse como un logro también en términos de la calidad de esa cooperación;
- b) La ejecución del "Programa de mayor cooperación e intercambios culturales con el exterior", pese a ciertas dificultades, tuvo como resultado el aumento de los intercambios culturales, como se indica a continuación:

	<u>1975</u>	<u>1979</u>
Intercambio de personas		
Visitas (artistas, activistas culturales y miembros de sociedades extranjeras)	2 774	3 433
Personas llegadas al país	2 224	2 040
Intercambio de grupos artísticos		
Visitas de grupos polacos	600	1 083
Llegada de grupos extranjeros	340	515
Intercambio de exposiciones		
Exposiciones polacas enviadas al exterior	338	507
Exposiciones extranjeras realizadas en Polonia	293	271
Acontecimientos culturales internacionales celebrados en Polonia	23	28

El Ministerio de Cultura y Artes posibilita la participación de especialistas, artistas e intelectuales en conferencias, congresos, simposios y otras reuniones internacionales de la siguiente manera:

- a) Financiando su participación en acontecimientos importantes (200 a 250 visitas anualmente);

/...

b) Financiando las actividades de las secciones polacas de las organizaciones internacionales que se ocupan de la organización de importantes acontecimientos internacionales;

c) Financiando el pago de la cuota de socio a organizaciones internacionales (80 organizaciones);

d) Suministrando asistencia financiera y en materia de organización para la celebración de conferencias internacionales en Polonia.
